

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B** AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1921/2006/EK RENDELETE

(2006. december 18.)

a tagállamokban kirakodott halászati termékekre vonatkozó adatszolgáltatásról és az 1382/91/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről

(EGT vonatkozású szöveg)

(HL L 403., 2006.12.30., 1. o.)

Módosította:

Hivatalos Lap

		Szám	Oldal	Dátum
► <b><u>M1</u></b>	A Tanács 517/2013/EU rendelete (2013. május 13.)	L 158	1	2013.6.10.
► <b><u>M2</u></b>	Az Európai Parlament és a Tanács 1350/2013/EU rendelete (2013. december 11.)	L 351	1	2013.12.21.



**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1921/2006/EK  
RENDELETE**

**(2006. december 18.)**

**a tagállamokban kirakodott halászati termékekre vonatkozó  
adatszolgáltatásról és az 1382/91/EGK tanácsi rendelet hatályon  
kívül helyezéséről**

**(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen  
annak 285. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) A tagállamokban kirakodott halászati termékekre vonatkozó adat-  
szolgáltatásról szóló, 1991. május 21-i 1382/91/EGK tanácsi  
rendelet <sup>(2)</sup> előírja a tagállamok számára, hogy adatokat szolgál-  
tassanak a területükön kirakodott halászati termékek mennyi-  
ségéről és átlagáráról.
- (2) A tapasztalat azt mutatja, hogy a halászati termékek piacának  
elemzéseit és az egyéb gazdasági elemzéseket nem befolyásolná  
hátrányosan, ha a közösségi jogszabályok szerint az adatokat havi  
helyett éves időközönként szolgáltatnák.
- (3) Az elemzések részletesebbé válnának, ha az adatokat a kirakodást  
végző halászhajók lobogó szerinti állama szerint osztályoznák.
- (4) Az 1382/91/EGK rendelet az adatok gyűjtése és összeállítása  
kapcsán korlátot szab a megengedett mintavételnek, ami túlzott  
terhet ró egyes nemzeti hatóságokra. Az adatszolgáltatási rendszer  
javítása és egyszerűsítése céljából helyénvaló, ha az említett  
rendelet helyébe új jogszabály lép. Következésképpen a  
1382/91/EGK rendeletet hatályon kívül kell helyezni.
- (5) Mivel e rendelet célját – nevezetesen közös jogi keret létrehozását  
a tagállamokban kirakodott halászati termékekre vonatkozó  
közösségi statisztikai adatok rendszeres előállítására – a  
tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani és ezért az

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament 2006. június 15-i véleménye (a Hivatalos Lapban még  
nem tették közzé), a Tanács 2006. november 14-i közös állásponjtja (a Hiva-  
taloal Lapban még nem tették közzé) és az Európai Parlament 2006. december  
12-i állásponjtja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> HL L 133., 1991.5.28., 1. o. A legutóbb az 1882/2003/EK európai parlamenti  
és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított rendelet.

**▼B**

közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.

- (6) A közösségi statisztikákról szóló 1997. február 17-i 322/97/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> képezi a halászat területén a statisztikák hivatkozási alapját. Ez különösen megköveteli a pártatlanság, a megbízhatóság, a tárgyyszerűség, a költséghatékonyság és a statisztikai adatok bizalmas kezelése és az átláthatóság elvének való megfelelést.
- (7) Fontos biztosítani e rendelet egységes alkalmazását, és ehhez gondoskodni kell egy közösségi eljárásról, amely megfelelő időn belül segít meghatározni a végrehajtási rendelkezéseket és megtenni a szükséges technikai kiigazításokat.
- (8) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(2)</sup> összhangban kell elfogadni.
- (9) Mivel a halászati termékek kirakodására vonatkozó statisztikai adatszolgáltatás a közös halászati politika irányításának nélkülözhetetlen eszköze, meg kell határozni az 1999/468/EK határozatban előírt irányítóbizottsági eljárás alkalmazásának lehetőségeit annak érdekében, hogy a tagállamok számára e rendelet végrehajtására átmeneti időszakokat biztosítsanak, valamint, hogy a tagállamok számára a szolgáltatott nemzeti statisztikai adatokból halászati iparuk valamely részágazati statisztikáira vonatkozó adatokat kihagyását lehetővé tevő eltéréseket biztosítsanak.
- (10) Másrészt a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy megállapítsa a mellékletek technikai kiigazításához szükséges feltételeket. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak és e rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítását célozzák, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

**Meghatározások**

E rendelet alkalmazásában a következő meghatározásokat kell alkalmazni:

1. „Közösségi halászhajó”: olyan halászhajó, amely az egyik tagállam lobogója alatt közlekedik, és a Közösségben van nyilvántartva.
2. „EFTA halászhajó”: az olyan halászhajó, amely egy EFTA tagország lobogója alatt közlekedik, vagy ott van nyilvántartva.

<sup>(1)</sup> HL L 52., 1997.2.22., 1. o. Az 1882/2003/EK rendelettel módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

**▼B**

3. „Egységérték”:
- a) a kirakodott halászati termék értéke első értékesítésekor (nemzeti pénznemben) osztva a kirakodott mennyiséggel (tonnában), vagy
  - b) a nem azonnal értékesített halászati termékek esetén az átlagos tonnánkénti ár nemzeti pénznemben, megfelelő módszerrel megbecsülve.

*2. cikk***A tagállamok kötelezettségei**

- (1) Minden tagállamnak évente statisztikai adatokat kell szolgáltatnia a Bizottságnak a területén közösségi vagy EFTA halászhajók által kirakodott halászati termékekről (a továbbiakban: statisztikai adatok).
- (2) E rendelet alkalmazásában a következő halászati termékeket kell a jelentést nyújtó tagállam területén kirakodottnak tekinteni:
- a) halászhajók vagy a halászflootta egyéb járművei által Közösségen belüli nemzeti kikötőkben kirakodott termékek;
  - b) a jelentést nyújtó tagállam halászhajói által nem közösségi kikötőkben kirakodott áruk, amelyekre a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup> 43. mellékletében található T2M formanyomtatvány vonatkozik.

*3. cikk***A statisztikai adatok összeállítása**

- (1) A statisztikai adatoknak a Közösségen belüli nemzeti területen történt kirakodások összességét fel kell ölelniük.
- (2) Mintavételi technikákat azokban az esetekben lehet használni, amikor egy tagállam halászata egyik részágazatának szerkezeti jellemzői miatt az átfogó adatgyűjtés az ágazat fontosságához mérve aránytalan nehézségeket eredményezne a nemzeti hatóságok számára.

*4. cikk***Statisztikai adatok**

A statisztikai adatoknak a referencia naptári évben kirakodott halászati termékek teljes mennyiségére és egységértékére kell vonatkozniuk.

A változók, amelyekről a statisztikai adatokat szolgáltatni kell, azok meghatározásai és a vonatkozó nomenklatúrák a II., III. és IV. mellékletben találhatók.

<sup>(1)</sup> HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 402/2006/EK rendelettel (HL L 70., 2006.3.9., 35. o.) módosított rendelet.

**▼ B***5. cikk***Statisztikai adatok szolgáltatása**

A tagállamoknak a statisztikai adatokat éves alapon kell szolgáltatniuk a Bizottságnak, az I. mellékletben meghatározott formában és a II., III. és IV. mellékletben megállapított kódok használatával.

A statisztikai adatokat a referencia naptári év végétől számított hat hónapon belül kell szolgáltatni.

*6. cikk***Módszertan**

(1) 2008. január 19-ig minden tagállamnak részletes módszertani jelentést kell benyújtania a Bizottságnak, amely leírja az adatok gyűjtésének és a statisztikák összeállításának módját. A jelentésnek tartalmaznia kell a mintavételi technikák részleteit és az azokból eredő becslések minőségének értékelését.

**▼ M2**

(2) A Bizottságnak meg kell vizsgálnia a jelentéseket és következtetéseit a tagállamok elé kell terjesztenie.

**▼ B**

(3) A tagállamoknak tájékoztatniuk kell a Bizottságot az (1) bekezdésben meghatározott információkban bekövetkezett minden változásról a bevezetést követő három hónapon belül. A használt adatgyűjtési módszerekben bekövetkezett lényeges változások részleteit is továbbítaniuk kell a Bizottságnak.

*7. cikk***Átmeneti időszak**

E rendelet végrehajtására hatálybalépésének dátumát követően három évet meg nem haladó átmeneti időszak biztosítható a tagállamoknak a 11. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően.

*8. cikk***Eltérések****▼ M2**

(1) Ha egy tagállam halászati ipara valamely részágazati statisztikáinak belefoglalása a statisztikába az ágazat fontosságához mérve aránytalan nehézségeket okozna a nemzeti hatóságok számára, a Bizottság végrehajtási jog aktusok elfogadása révén eltérést biztosít, lehetővé téve a tagállam számára, hogy a szolgáltatott nemzeti statisztikai adatokból az adott ágazatra vonatkozó statisztikai adatokat kihagyja. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 11. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

**▼ B**

(2) A tagállamoknak alá kell támasztaniuk az eltérésre vonatkozó (1) bekezdés szerinti kérelmet a Bizottságnak benyújtott jelentéssel, amely az e rendeletnek a tagállam területén történt kirakodások összességére való alkalmazásában előfordult problémákról szól.

▼ M2

## 9. cikk

**A mellékletek technikai módosítása**

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 10a. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a mellékletek technikai kiigazítására vonatkozóan. E felhatalmazáson alapuló jogi aktusok nem változtathatnak a kért információk választható jellegén és nem róhatnak jelentős többletterhet a tagállamokra vagy a válaszadókra.

A Bizottságnak megfelelő indokolással kell ellátnia a felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban foglalt statisztikai intézkedéseket, adott esetben a területen illetékes szakértőktől származó információk felhasználásával, a 223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 14. cikkének (3) bekezdésében említett költséghatékonysági elemzés alapján, amely tartalmazza a válaszadókra háruló terhek és az előállítási költségek értékelését.

▼ B

## 10. cikk

**Értékelés**

2010. január 19-ig, majd háromévenként a Bizottság értékelő jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az e rendelet értelmében elkészített statisztikai adatokról, különös tekintettel azok relevanciájára és minőségére. E jelentés tartalmazza a statisztikai adatok összegyűjtésére és feldolgozására felállított rendszer költség–haszon elemzését is, és megjelöli a legjobb gyakorlatokat, amelyek lehetővé teszik a tagállamok számára a munkateher csökkentését és a statisztikai adatok használhatóságának és minőségének növelését.

▼ M2

## 10a. cikk

**A felhatalmazás gyakorlása**

(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek mellett felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására.

(2) A Bizottságnak a 9. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása ötéves időszakra szól 2014. január 10-től kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal az egyes időtartamok vége előtt, akkor a felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 223/2009/EK rendelete (2009. március 11.) az európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Közösségek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 87., 2009.3.31., 164. o.).

**▼M2**

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 9. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban megjelölt felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot e jogi aktus elfogadásáról.

(5) A 9. cikk értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

*11. cikk***A bizottsági eljárás**

(1) A Bizottságot a 223/2009/EK rendelettel létrehozott európai statisztikai rendszer bizottsága segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> értelmében vett bizottságnak minősül.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

**▼B***12. cikk***Hatályon kívül helyezés**

Az 1382/91/EGK rendelet hatályát veszti.

*13. cikk***Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).



## I. MELLÉKLET

## A SZOLGÁLTATOTT STATISZTIKAI ADATOK FORMÁTUMA

A statisztikai adatállomány formátuma

A statisztikai adatokat olyan állományban kell szolgáltatni, amelyben minden bejegyzés tartalmazza az alább feltüntetett mezőket. Ezeket a mezőket vesszővel kell elválasztani („,”).

Terület	Megjegyzés	Melléklet
Referenciaév	4 jegyű (pl. 2003)	
A jelentést nyújtó ország	Alpha-3 kód	II. melléklet
Faj vagy fajcsoport	Nemzetközi alpha-3 kód (*)	–
Lobogó szerinti állam	Alpha-3 kód	II. melléklet
Kiszerelés		III. melléklet
Rendeltetés		IV. melléklet
Mennyiség	Kirakodott tonna (egy tizedesjegyre kerekítve)	
Egységérték	Nemzeti pénznemben tonnánként	

(\*) A nemzetközi alpha-3 fajok kódjainak teljes listája a FAO ASFIS fájlban található (<http://www.fao.org/fi/statist/fisoft/asfis/asfis.asp>).

Az 50 kg kirakodott súlynál kisebb mennyiségeket „0,0”-ként kell feltüntetni.



▼ B

## II. MELLÉKLET

## ORSZÁGKÓDOK LISTÁJA

Ország	Kód
Belgium	BEL
Cseh Köztársaság	CZE
Dánia	DNK
Németország	DEU
Észtország	EST
Görögország	GRC
Spanyolország	ESP
Franciaország	FRA
▼ <u>M1</u>	
Horvátország	HRV
▼ <u>B</u>	
Írország	IRL
Olaszország	ITA
Ciprus	CYP
Lettország	LVA
Litvánia	LTU
Luxemburg	LUX
Magyarország	HUN
Málta	MLT
Hollandia	NLD
Ausztria	AUT
Lengyelország	POL
Portugália	PRT
Szlovénia	SVN
Szlovákia	SVK
Finnország	FIN
Svédország	SWE
Egyesült Királyság	GBR
Izland	ISL
Norvégia	NOR
Egyéb	OTH



## III. MELLÉKLET

## KISZERELÉSI KÓDOK LISTÁJA

## A. rész

## Lista

Kiszereles	Kód
Friss (nem meghatározott)	10
Friss (egész)	11
Friss (kizsigerelt)	12
Friss (farkak)	13
Friss (filé)	14
Friss (kizsigerelt, fej nélkül)	16
Friss (élő)	18
Friss (egyéb)	19
Fagyasztva (nem meghatározott)	20
Fagyasztva (egész)	21
Fagyasztva (kizsigerelt)	22
Fagyasztva (farkak)	23
Fagyasztva (filé)	24
Fagyasztva (nem filézett)	25
Fagyasztva (kizsigerelt, fej nélkül)	26
Fagyasztva (tisztított)	27
Fagyasztva (nem tisztított)	28
Fagyasztva (egyéb)	29
Sózva (nem meghatározott)	30
Sózva (egész)	31
Sózva (kizsigerelt)	32
Sózva (filé)	34
Sózva (kizsigerelt és fej nélkül)	36
Sózva (egyéb)	39
Füstölve	40
Főzve	50
Főzve (fagyasztva és csomagolva)	60
Szárítva (nem meghatározott)	70

**▼B**

Kiszerezés	Kód
Szárítva (egész)	71
Szárítva (kizsigerelt)	72
Szárítva (filé)	74
Szárítva (kizsigerelt, fej nélkül)	76
Szárított (nyúzott)	77
Szárítva (egyéb)	79
Egész (nem meghatározott)	91
Olló	80
Tojás	85
Ismeretlen kiszerezés	99

**B. rész***Megjegyzések*

- (1) Filé: a hal gerincével párhuzamosan vágott, a hal jobb vagy bal oldalát tartalmazó halszeletek, feltéve hogy a fej, a zsigerek, az uszonyok (a hátuszony, az alsósörényuszony, a farkuszony, a hasúszó, a melluszony) és a csontok (a gerincoszlop vagy nagy hátgerinc, hasi vagy mellkasi, a hörgő vagy kengyelcsontok stb.) el vannak távolítva és a két oldal már nem érintkezik, például a hátánál vagy a hasánál.
- (2) Egész hal: bontatlan hal.
- (3) Tisztított: tintahal, amelynek karjai, feje és belső szervei el vannak távolítva a testből.
- (4) Fagyasztott hal: a hal minőségének megőrzése céljából  $-18\text{ °C}$ -on vagy annál alacsonyabb átlagos hőmérsékleten fagyasztott hal, amelyet  $-18\text{ °C}$ -on vagy annál alacsonyabb hőmérsékleten tárolnak.
- (5) Friss hal: nem pácolt, nem feldolgozott, nem fagyasztott és más módon sem kezelt, csupán hűtött hal. Általában egészben vagy kizsigerelve vannak kiszerezelve.
- (6) Sózott hal: többnyire kizsigerelt és fej nélküli hal, sóban vagy sós lében pácolva.



## IV. MELLÉKLET

## A TERMÉKEK RENDELTETÉSÉRE VONATKOZÓ KÓDOK LISTÁJA

## A. rész

## Lista

Rendeltetés	Kód	A benyújtás jellege
Emberi fogyasztás	1	Kötelező
Ipari felhasználás	2	Kötelező
Piacról kivont termékek	3	Önkéntes
Csalétek	4	Önkéntes
Állati takarmányozás	5	Önkéntes
Hulladék	6	Önkéntes
Ismeretlen rendeltetés	9	Önkéntes

## B. rész

## Megjegyzések

- (1) Emberi fogyasztás: minden olyan halászati termék, amelyet közvetlenül emberi fogyasztás céljából értékesítenek, vagy amelyet szerződés vagy egyéb megállapodás keretében emberi fogyasztás céljára rakodnak ki. Kivételt képeznek az eredetileg emberi fogyasztás céljára szánt olyan mennyiségek, amelyeket az első értékesítéskor a piaci feltételek, a közegészségügyi rendelkezések vagy más hasonló okok miatt kivontak az emberi fogyasztásra szolgáló termékek piacáról.
- (2) Ipari felhasználás: minden olyan halászati termék, amelyet kifejezetten halliszt vagy olaj előállítására, vagy állati takarmányozás céljából rakodtak ki, valamint azok a mennyiségek, amelyeket eredetileg ugyan emberi fogyasztásra szántak, de az első értékesítéskor nem ilyen célból kerültek forgalomba.
- (3) Piacról kivont termékek: azok a mennyiségek, amelyeket eredetileg emberi fogyasztásra szántak, de a piaci feltételek, a közegészségügyi rendelkezések vagy más hasonló okok miatt az első értékesítéskor kivontak a piacról.
- (4) Csalétek: azok a friss halmennyiségek, amelyek rendeltetése a csalétekként való használat más halászati tevékenységek során. Ennek egyik példája a botos és zsineges tonhalhalászatban használt csalétek.
- (5) Állati takarmány: közvetlenül állatok takarmányozására szánt friss halmennyiségek. Nem tartoznak ide a halliszt és a halolaj feldolgozására szánt mennyiségek.
- (6) Hulladék: hal vagy halrészecskék, amelyek állaguknál fogva kirakodás előtt megsemmisítendőek.
- (7) Ismeretlen rendeltetés: azok a halmennyiségek, amelyek egyetlen másik kategóriába sem sorolhatók be.